

JOINT STATEMENT
BY THE GOVERNMENT OF JAPAN
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF
AMERICA
ON COOPERATION IN THE USE OF THE GLOBAL POSITIONING
SYSTEM

(仮訳)

全世界的衛星測位システムの利用における
日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協力に関する共同声明

On the basis of a series of discussions between representatives and experts of the Government of Japan and the Government of the United States, Japanese Prime Minister Keizou Obuchi and U.S. President William Clinton have issued this Joint Statement regarding cooperation in the use of the Global Positioning System (GPS) Standard Positioning Service for global positioning and other applications.

Background

1. GPS is a constellation of orbiting satellites operated by the United States, which provides signals to aid position-location, navigation, and precision timing for civil and military purposes. GPS, as an evolving system, is becoming more important for a wide variety of civilian, commercial, and scientific applications such as car navigation, mapping and land surveying, maritime shipping, and international air traffic management.
2. The United States Government is operating a maritime Differential Global Positioning System (DGPS), and the Government of Japan is operating a similar system. Both Governments are developing augmentation systems to support air navigation -- the United States is developing the Wide Area Augmentation System (WAAS), and Japan is developing the Multi-functional Transport Satellite (MTSAT) Satellite - based Augmentation System (MSAS).
3. The commercial GPS equipment and services industries of Japan and the United States lead the world, and augmentation systems to enhance the use of the GPS Standard Positioning Service could further expand civil, commercial, and scientific markets.

Building a Cooperative Relationship

4. The United States Government intends to continue to provide the GPS Standard Positioning Service for peaceful civil, commercial, and scientific use on a continuous, worldwide basis, free of direct user fees.

日本国政府並びに合衆国政府の代表及び専門家による一連の議論に基づき、小淵恵三日本国内閣総理大臣とウィリアム・クリントン合衆国大統領は全世界的測位その他の応用のための全世界的衛星測位システム (GPS) 標準測位サービスの利用における協力に関する本共同声明を発出した。

背景

1. GPSは、合衆国によって運用される地球周回軌道を周回する衛星群であり、民生用及び軍事用の位置測定、航法及び精密測時を支援する信号を提供する。GPSは、進化しつつあるシステムとして、カーナビゲーション、地図作成及び土地測量、海上輸送並びに国際航空等の民生的、商業的及び科学的な幅広いさまざまな応用にとってますます重要になってきている。
2. 合衆国政府は、海事用差分測位システム (DGPS) を運用しており、日本国政府も同様のシステムを運用している。合衆国は広域補強システム (WAAS) を開発、日本は運輸多目的衛星 (MTSAT) を用いた衛星補強システム (MSAS) を開発するなど、両政府は、航空機の航行を支援する補強システムを開発しているところである。
3. 日本及び合衆国の商業用GPS機器及びサービス産業は世界を主導しており、GPS標準測位サービスの利用を強化する補強システムは、民生用、商業用及び科学用の市場をさらに拡大するであろう。

協力関係の構築

4. 合衆国政府は、平和的、民生的、商業的及び科学的利用のために継続的かつ全世界的に利用者に対する直接課金なしにGPS標準測位サービスの提供を継続する意向を有する。

5. The Government of Japan intends to work closely with the United States to promote broad and effective use of the GPS Standard Positioning Service as a worldwide positioning, navigation, and timing standard.

6. Both Governments are convinced of the need to prevent the misuse of GPS and its augmentation systems without unduly disrupting or degrading civilian uses, as well as of the need to prepare for emergency situations.

7. Both Governments intend to cooperate to promote and facilitate civilian uses of GPS. It is anticipated that cooperation will:

- a. promote compatibility of operating standards for GPS technologies, equipment, and services;
- b. help develop effective approaches toward providing adequate radio frequency allocations for GPS and other radionavigation systems;
- c. identify potential barriers to the growth of commercial applications of GPS and appropriate preventative measures;
- d. encourage trade and investment in GPS equipment and services as a means of enhancing the information infrastructure of the Asia-Pacific region; and
- e. facilitate exchange of information on GPS-related matters of interest to both countries, such as enhancement of global positioning, navigation, and timing technologies and capabilities.

8. The two Governments intend to work together as appropriate on GPS-related issues that arise in the International Civil Aviation Organization, the International Maritime Organization, the International Telecommunication Union, and Asia Pacific Economic Cooperation, or in other international organizations or meetings.

Cooperative Mechanism

9. The United States Government and the Government of Japan have decided to establish a mechanism for bilateral cooperation relating to the use of the GPS Standard Positioning Service, as follows:

5. 日本国政府は、全世界的な測位、航行及び調時の標準の一つとして、GPS標準測位サービスの幅広くかつ効果的な利用を促進するために、米国とともに密接に活動する意向を有する。

6. 両政府は、緊急事態に対する準備の必要性とともに、民生利用を不当に中断又は劣化させることなくGPS及びその補強システムの誤用・悪用を避ける必要があることを確信している。

7. 両政府は、GPSの民生利用を促進及び円滑化するために協力する意向を有する。そのような協力を通じ以下が期待される。

- a. GPS技術、機器及びサービスの運用基準の互換性を促進すること。
- b. GPSその他の無線航行システムに対する十分な周波数割当の提供に向けて効果的な方法を開発するよう支援すること。
- c. GPSの商業的応用の発展に対する潜在的障害及び適切な防止策を特定すること。
- d. アジア太平洋地域の情報基盤を強化する手段の一つとしてGPS機器及びサービスにおける貿易及び投資を振興すること。
- e. 全世界的測位、航行並びに調時技術及び能力の向上等、GPSに関する両国の関心事項の情報交換を促進すること。

8. 両政府は、国際民間航空機関（ICAO）、国際海事機関（IMO）、国際電気通信連合（ITU）、アジア太平洋経済協力閣僚会議（APEC）又は他の国際機関又は国際会議におけるGPS関連事項について適宜共に活動する意向を有する。

協力の枠組み

9. 日本国政府及び合衆国政府は、GPS標準測位サービスの利用に関連した二国間協力のために、次のような枠組みを設定することを決定した。

- a. A plenary meeting will be held annually to review and discuss matters of importance regarding the use of the GPS Standard Positioning Service.
- b. Working groups will be set up under the plenary meeting to discuss issues of mutual interest. Discussions will focus initially on commercial and scientific use and transportation safety, including measures to identify and report intentional and unintentional interference, the use of the GPS Standard Positioning Service in emergency situations, and an emergency notification system. Each working group will annually report to the plenary meeting the outcome of its work.

The two Governments share the expectation that this mechanism will help the two Governments identify ways to deal with GPS-related issues that may arise as civilian use of GPS increases, and take actions as appropriate.

New York, September 22, 1998

a. GPS標準測位サービスの利用に関する重要事項を検討及び議論するために全体会合を年一回開催する。

b. 共通の関心事項について議論するために、全体会合の下に作業部会を設ける。議論は当初、故意及び偶発の干渉を特定し通報する方法、緊急事態におけるGPS標準サービスの利用並びに緊急時の通報体制を含む、商業的及び科学的利用並びに輸送安全性に焦点を当てる。各々の作業部会は、その作業の成果について全体会合に対し年一回報告する。

両政府は、この枠組みが、両政府にとって、今後GPSの民生利用が増加するに従って生ずるであろう関連の問題に対処する方法を特定すること及び必要に応じた措置を取ることに資することを期待する。

1998年9月22日 ニューヨーク

Joint Announcement

October 16, 2002 Tokyo

2nd Japan-U.S. GPS Plenary Meeting

On October 16, 2002 in Tokyo, the Government of Japan and the Government of the United States of America held the second Japan-U.S. GPS plenary meeting to discuss the Global Positioning System (GPS). The meeting was organized to implement ideas originally outlined in the Joint Statement regarding cooperation in the use of the GPS which was issued on September 22, 1998 in New York City by the then heads of the two Governments. The purpose of the meeting was to study and discuss important matters regarding cooperation in the use of the GPS Standard Positioning Service (SPS). The inaugural meeting was held in Tokyo in February 2001.

During the meeting, the representatives of both Governments examined and discussed various GPS-related matters from the perspective of the current status of the program as well as where the program may go in the future.

Both Governments reconfirmed principles originally outlined by the said Joint Statement in 1998, especially the principle that the U.S. Government continues to provide the GPS-SPS for peaceful, civil, commercial and scientific use, on a continuous and worldwide basis, and free of direct user fees.

Among many matters discussed in the meeting, Japanese side explained its plan to construct a regional satellite positioning system, by Quasi-Zenith Satellite System, which is complementary and augmentative to GPS. Both Governments decided to establish a technical working group to coordinate technical aspects related to this system and GPS.

Both Governments continue to work closely to promote the use of GPS-SPS as a worldwide positioning, navigation, and timing standard; to facilitate the exchange of information on the development of aviation, maritime, and terrestrial GPS augmentation systems; to avoid harmful interference between GPS and other services; to ensure the effective and appropriate use of spectrum for GPS modernization; and to prevent misuse of GPS and its augmentation.

第2回日米GPS全体会合 共同発表

2002年10月16日 東京

平成14年10月16日、東京において、日米両政府は第2回日米GPS全体会合を開催した。本全体会合は、平成10年9月22日にニューヨークにて日米両国首脳より発出された全世界的衛星測位システム（GPS）の利用における日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の共同声明に従い、GPSの利用に関するアイデアを実行するために開催されたものである。本全体会合は、GPS標準測位サービスの利用に関する重要事項を検討及び議論することを目的としている。第1回会合は、平成13年2月に東京で開催された。

日米両政府の代表団は、GPSの現状と今後という観点から、GPSに関連する諸事項について検討及び議論を行った。

日米両国政府は、1998年の上記の共同声明に示された諸原則、特に合衆国政府が、平和的、民生的、商業的及び科学的利用のために、継続的にかつ全世界的に利用者に対して直接課金することなく、GPS標準測位サービスの提供を継続するという原則について再確認した。

また、本全体会合で議論された様々な事項において、日本が構築を計画している準天頂衛星システムによる地域衛星測位システムについて日本側から説明を行った。この地域衛星測位システムは、GPSを補完し、かつ補強機能を備えるものである。日米両政府は、本システム及びGPSに関する測位システムの技術的事項を検討するためのワーキング・グループの設置を決定した。

日米両政府は、全世界的な測位、航行及び時刻の標準の一つとして、GPS標準測位サービスの利用を促進し、航空用、海事用及び陸地用のGPS補強システムの開発のための情報交換を促進し、GPSと他のサービスとの間での有害な混信を除去し、GPSの近代化のために効果的かつ適切な周波数の利用を確保し、並びに、GPS及びその補強システムの誤用・悪用を避けるために密接に協力を続ける。